



# Les Michnayot expliquées



## Introduction au Kidouch ha'Hodech (la sanctification du mois)



### OBJECTIFS

#### Après avoir étudié cette introduction, nous saurons répondre aux questions suivantes :

Quels sont les commandements de la Torah concernant la mitsva de Kidouch ha'Hodech ?

Comment sont fixés les mois et les années dans le calendrier juif ?

Quelle est la différence entre la manière dont les dates sont calculées aujourd'hui, et la façon dont les dates étaient calculées à l'époque où il y avait un Beit Din (tribunal rabbinique) à Jérusalem ?

Quel pouvoir particulier réside dans la mitsva de Kidouch ha'Hodech ?

#### Termes et notions que nous connaissons après avoir étudié cette Michna :

קְדוּשַׁת הַחֹדֶשׁ,  
מוֹעֵד, מוֹלָד, חֹדֶשׁ,  
חֹדֶשׁ מְלֵא, חֹדֶשׁ חָסֵר



Que signifie « apprendre à questionner » ?

Pourquoi poser des questions ?

Dans quel but ?

Comment pose-t-on des questions ?

Quand faut-il poser des questions ?



Quelles questions faut-il poser ?



C'est formidable que tu t'interroges autant !

Quand on veut savoir quelque chose, on pose des questions.

Pour bien apprendre la Michna, il faut **apprendre à poser des questions**. Poser des questions nous **dispose** à entendre des réponses ; les questions nous font **prêter attention** aux détails, et **orientent notre pensée** ; et enfin, les questions favorisent l'apprentissage et la **compréhension** de la Michna.

Aujourd'hui, vous commencez à étudier un nouveau sujet : le *Kidouch ha'Hodech*.  
Que connaissez-vous sur le *Kidouch ha'Hodech* ? Qu'aimeriez-vous savoir à ce sujet ?

**Complétez les questions ci-dessous**

Qu'est-ce que .....?

Quand .....?

De quelle manière .....?



**DE LA TORAH ÉCRITE À LA TORAH ORALE**

**EXERCICE 1**

**Ouvrez un agenda ou un calendrier hébraïque, et répondez aux questions suivantes :**

1. Combien de jours le mois d'Iyar comporte-t-il ?  
Quels autres mois comportent le même nombre de jours ?

.....

2. Quels mois comportent trente jours ?

.....

3. Consultez attentivement un agenda ou un calendrier :  
y a-t-il des mois comportant un autre nombre de jours ?

.....

La première partie de la *Massekhet Roch Hachana* – les chapitres 1 et 2, et le début du chapitre 3 - traite de la *mitsva* de ***Kidouch ha'Hodech***. Voici la première *mitsva* qui a été donnée au peuple d'Israël en Égypte :

« וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֵאשִׁית חֹדְשֵׁי רֵאשִׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. »

« L'Éternel parla à Moïse et à Aaron, dans le pays d'Égypte, en ces termes :  
«Ce mois-ci est pour vous le commencement des mois ; il sera pour vous le premier des mois de l'année.»  
(Chemot 12,1)

הִרְאָהוּ לְבִנְיָהּ בְּחֹדֶשָׁה וְאָמַר לּוֹ בְּשֶׁהֵיָרַח מִתְחַדֵּשׁ יִהְיֶה לָךְ רֵאשִׁי חֹדֶשׁ

Il lui a montré la lune en train de se renouveler, et lui a dit :

« Lorsque la lune se renouvellera, ce sera pour vous le commencement des mois. »

(Rachi, ibid.)



**EXPLICATIONS**

לְבִנְיָהּ בְּחֹדֶשָׁה – la lune qui réapparaît après avoir été invisible.



## COMPRENDRE LE TEXTE ET SES COMMENTAIRES

### EXERCICE 2

Lisez le *passouk* ci-dessus, ainsi que le commentaire de Rachi.

Selon la Torah, à quel moment est fixé *Roch 'Hodech* (le début du mois) ?

.....

Qu'est-ce qui détermine la durée du mois ?

.....

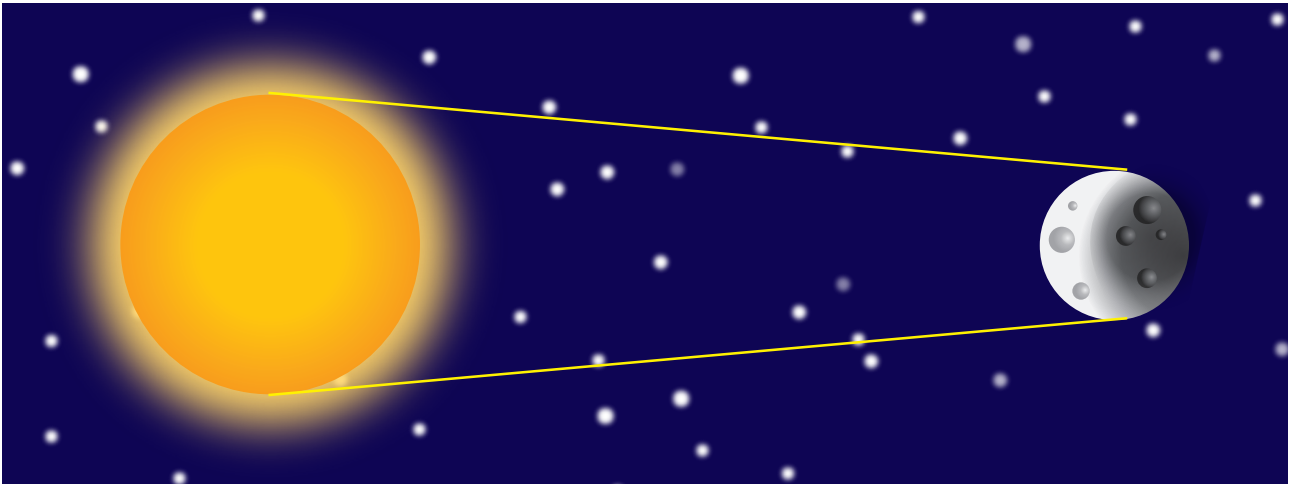


## NOTIONS IMPORTANTES

la lune dans son renouvellement – לְבִנָּה בְּחֻדוֹשָׁה

la naissance de la lune – מוֹלַד הַלְּבָנָה

La lune n'a pas de lumière propre. La lumière de la lune est en réalité la lumière du soleil reflétée par la lune. Le soleil éclaire toujours une moitié de la lune.

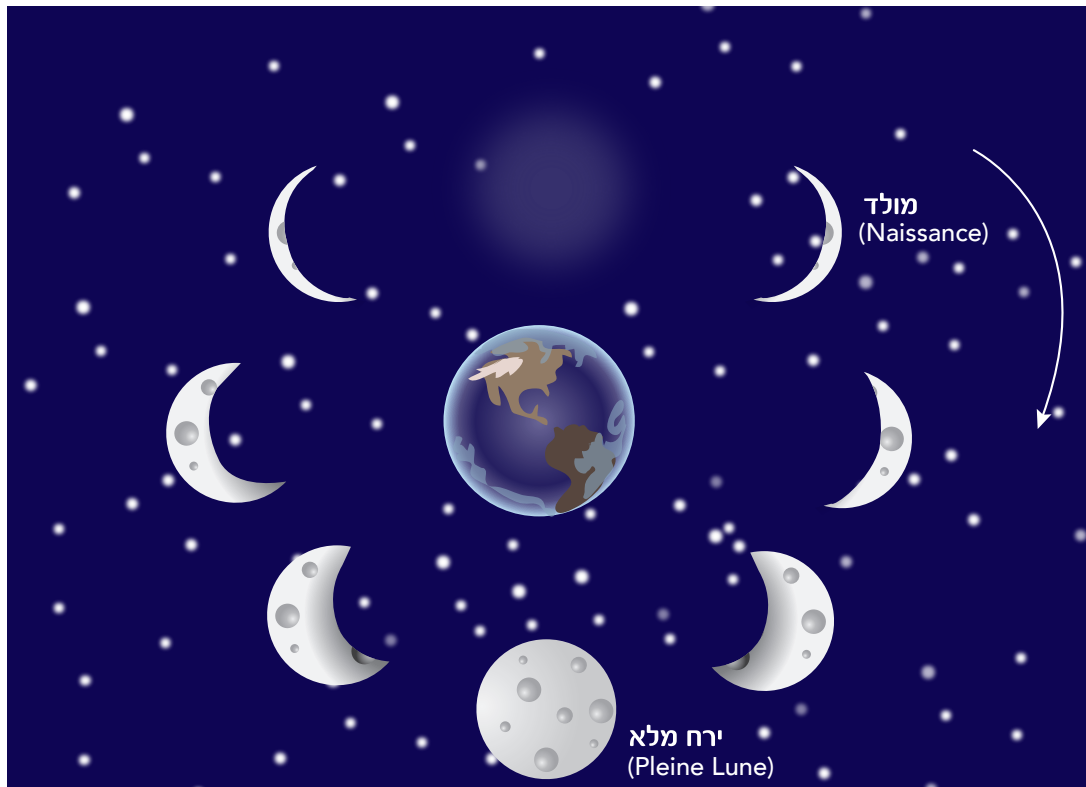


Étant donné que la lune tourne autour de la terre, nous voyons chaque jour une autre partie de la moitié de lune éclairée par le soleil.

Pendant deux jours, la lune est totalement invisible, car sa partie sombre est orientée dans notre direction.

Le moment où la lune réapparaît s'appelle **molad halevana** (la naissance de la lune), comme si elle était **née** à nouveau.

Lorsque nous voyons le **molad halevana**, un nouveau mois commence. Le mot '**hodech - mois** - vient de l'expression **hit'hadchout halevana - le renouvellement** de la lune. (Les termes « 'hodech » et « hit'hadchout » ont la même racine étymologique).



### EXERCICE 3

Regardez l'illustration, et répondez aux questions suivantes :

1. À quoi ressemble la lune avant le *molad* ?

.....

2. À quoi ressemble la lune au milieu du mois ?

.....

3. Complétez la phrase :

plus la lune est petite, plus nous sommes proches de .....

### EXERCICE 4

1. Recopiez du *passouk* suivant (qui décrit la naissance de Moché Rabbénou) le synonyme du mot '*hodachim* (les mois) :

« וַתֵּהָרָה הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֶּן וַתֵּרָא אֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יָרְחִים »

« Cette femme conçut et enfanta un fils. Elle considéra qu'il était beau, et le tint caché pendant trois lunes. »

.....

2. En vous appuyant sur ce que vous avez appris, expliquez pourquoi ce synonyme est employé.

.....

### 'Hodech Malé (mois plein) et 'Hodech 'Hasser (mois défectif)

La lune met en moyenne un peu plus de vingt-neuf jours et demi pour faire le tour de la terre. Il y a donc des mois où l'on voit le *molad* après vingt-neuf jours, et des mois où l'on voit le *molad* après trente jours.

Un '**hodech 'hasser** est un mois qui comporte **vingt-neuf** jours.

Un '**hodech malé** est un mois qui comporte **trente** jours.

#### EXERCICE 5

Consultez un agenda ou un calendrier, et cherchez-y le mois de votre naissance : s'agit-il d'un '**hodech malé** ou d'un '**hodech 'hasser** ?

.....

### Le *Kidouch ha'Hodech* (la sanctification du mois)

Les Sages nous ont appris que le *molad halevana* ne suffit pas pour que le mois commence : il est nécessaire de **sanctifier le mois**. À l'époque du Temple, le *Beit Din* déterminait *Roch 'Hodech* en fonction du jour où la lune était à nouveau visible, puis il l'annonçait officiellement.

#### EXERCICE 6

Lisez les explications suivantes, et entourez les phrases correctes :

- Le mois commence dès que l'on voit le renouvellement de la lune.
- À l'époque du Temple, *Roch 'Hodech* n'était fixé qu'après l'annonce officielle du *Beit Din* : « Aujourd'hui, [tel jour] est *Roch 'Hodech* ».
- Le mot '*hodech* (mois) vient du mot *hit'hadchout* (renouvellement), c'est-à-dire le moment où la lune se renouvelle.
- L'on ne voit le renouvellement de la lune que lors d'un '*hodech malé*.



## VIVRE LA TORAH AU QUOTIDIEN



J'essaie d'imaginer ce qui se passait au temps de la Michna, lorsque le *Beit Din* déterminait le jour de *Roch 'Hodech*. L'on ne pouvait connaître aucune date à l'avance... Et je trouve incroyable que les *bné Israël* fixent eux-mêmes la date de *Yom Kippour* – un jour saint où il est obligatoire de jeûner – ainsi que la date de *Pessa'h*, où il est interdit de manger du *'hamets* !

C'est vrai... C'est étonnant que Hachem ait donné au peuple d'Israël la responsabilité de fixer les dates des fêtes saintes ! Quel pouvoir Il a placé entre nos mains ! D'une certaine manière, nous pouvons dire que nous, les Juifs, nous sommes ceux qui sanctifions les fêtes.



## EN RÉSUMÉ

Répondez aux questions suivantes en fonction de ce que vous avez appris.

1. Quelle est la *mitsva* que vous avez apprise dans ce cours ?

.....

2. Citez trois nouvelles notions liées à la lune et au mois :

.....

3. Citez deux choses que vous avez apprises, concernant le calendrier juif :

.....



FONDATION  
EDMOND J. SAFRA



Sicha-Rashi Foundation  
קרן סאקסי-א-רשיי



*Les Michnayot Expliquées* : Cahier de l'élève

Directeur de la rédaction des « *Michnayot Expliquées* » : **Rav Aviad Bartov** | Conseiller pédagogique principal : **Rav Meir Fechler**, Institut *Guemara Beroura* | Orientation et conseils pour les questions de *Halakha* : **Rav Yossef Tsvi Rimon**, Directeur de *Soulamot* et Directeur du *Beit Midrach* de l'Institut Académique *Lev*  
Rédaction : **Ronit Dror**, **AMIT Afoula** | Directeur du Département Francophone : **Eliezer Shargorodsky**  
Révision linguistique : **Avital Meklès** | Graphisme hébreu : **Naomie Kruguer**, **Hanna Krol**, [www.lamorim.org](http://www.lamorim.org)  
**Dvorah Serrao**, Directrice de *Lamorim* | **Eliezer Schilt**, Expert Pédagogique *Lamorim* | Traduction : **Laure Halber**  
Graphisme français : [twindesigners.com](http://twindesigners.com) | Contact : [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org) © Tous droits réservés à *Soulamot*  
Téléphone : +972 (0)25474542/7 | Boîte postale 230 Alon Shevout 9043300, [office@sulamot.org](mailto:office@sulamot.org)